



## Association « Musée BIBLE+ORIENT »

### Procès-verbal de l'Assemblée générale du 21 juin 2025

#### 1. Salutations, personnes présentes et excusées

Salutations du coprésident, M. Dominique Dreyer, qui se présente, pour celles et ceux qui ne le connaissent pas encore, ainsi que la coprésidente, Claudine Godat. Il souhaite particulièrement la bienvenue au fondateur du musée, le Prof. ém. Othmar Keel, qu'il apprécie toujours de voir à cette occasion, et à Mme Marie Garnier, présidente de la Fondation BIBLE+ORIENT.

Sont excusés : Thierry Steiert, syndic de Fribourg ; Sophia Bietenhard ; Christoph Uehlinger ; Ursula Blank ; Claude et Barbara Brichet ; René Perler ; Johannes et Marie Fankhauser-Delfosse ; Helene Peissard ; Corinne Kolly ; Hildegard Stauder ; François Piccand, chef de service de l'enseignement secondaire du 2e degré (S2).

#### 2. Ordre du jour

M. Dreyer rappelle ensuite l'ordre du jour qui a été communiqué au préalable. Il ne soulève pas de remarque ou de demande d'éclaircissement.

#### 3. Protocole de l'Assemblée générale du 8 juin 2024

Le protocole de l'Assemblée générale du 8 juin 2024 est approuvé à l'unanimité.

#### 4. Rapport annuel 2024

La co-présidente, Mme Claudine Godat, enchaîne pour le rapport annuel :

« Plusieurs bonnes nouvelles ont marqué l'année 2024 pour le Musée « BIBLE+ORIENT », après quelques années plus difficiles. Ainsi, un nouveau poste a été mis au concours en 2024. Au terme de la procédure, c'est Elodie Bauer qui a été choisie. Elle sera la nouvelle responsable de la médiation culturelle et de la communication. Elodie, qui est engagée à 50% depuis janvier 2025, a terminé fin 2024 son doctorat en archéologie classique et histoire ancienne à l'Université de Fribourg et à l'Université Paris Cité.

Autre bonne nouvelle, la Loterie romande soutient généreusement le projet présenté par le Musée à l'occasion de son 20e anniversaire. Le Musée bénéficie aussi d'un soutien important de l'Office fédéral de la culture pour son projet de recherche de provenance. Dans ce cadre, on examinera à la loupe l'origine de 250 objets acquis par le Musée depuis une vingtaine d'années.

Pour sa part, l'Association Musée BIBLE+ORIENT a principalement soutenu en 2024 la poursuite du projet d'inventaire et de reconditionnement des fascinantes collections de scarabées et d'amulettes du Musée. Notre collection, une des plus riches au monde, comprend plus de 6'700 scarabées, dont la conservation est maintenant assurée dans des conditions optimales.

Une nouvelle fois, le Musée a participé à de nombreuses activités en 2024, dont la Nuit des Musées, Futur en tous genres, etc. L'exposition permanente « Des dieux à Dieu » est restée en place, de même que la vitrine « Arnaque à la romaine ». Nous nous réjouissons aussi de pouvoir

disposer désormais d'un local supplémentaire pour les expositions et les activités, mis à disposition par l'Université. La fréquentation du Musée a augmenté à 1'381 visiteurs et visiteuses l'an dernier (2023 : 1'228).

En 2024, le Musée s'est largement consacré à la préparation du jubilé des 20 ans du Musée en 2025. Un riche programme a été mis sur pied. Il a démarré avec le vernissage très réussi de l'exposition « 700 scarabées – La collection Keel », le 20 février 2025. Un important cycle de conférences sur le thème « Sacré genre ! Dialogue autour de la sacralité et du féminin » se déroulera tout au long de l'année.

Pour sa part, l'Association « Musée BIBLE+ORIENT » a publié deux bulletins d'information au printemps et à l'automne 2024. Elle a tenu son Assemblée générale le 8 juin 2024, lors de laquelle ont été élus deux nouveaux membres, Georges Richani et Owais Hameed. Le comité est à nouveau au complet avec sept membres. »

Ce rapport ne suscite pas de question ou de commentaire. Il est approuvé.

## 5. Comptes annuels 2024 et budget 2025

Mme Claudine Godat poursuit avec le commentaire des comptes :

**Bilan** À la fin 2024, le total des actifs au bilan s'est élevé à CHF 83'338.-, contre CHF 80'793.- à fin 2023. Au passif, les 400.- de passifs transitoires à fin 2024 correspondent à la dernière tranche du mandat comptable 2024, dont le paiement effectif est intervenu début 2025.

**Compte de résultats** Du côté des dépenses, le poste principal est constitué par les contributions aux projets du Musée, qui se sont élevées à CHF 8'194.-. Ce montant correspond à la deuxième partie du projet d'inventaire et de reconditionnement des importantes collections de scarabées et d'amulettes. Dans le cadre de ce deuxième volet du projet, un stagiaire s'est occupé avec fiabilité et compétence de reconditionner les 2500 scarabées non encore traités.

Les dépenses pour la newsletter ont atteint 3'796.-. À noter que ce montant n'est plus pris en charge désormais par de généreux donateurs. Les frais liés à l'organisation de l'Assemblée générale ont atteint CHF 985.- ; comme pour la newsletter, nous devons désormais prendre en charge ces frais nous-mêmes. Le total des charges se monte à 14'459.-

Au total, les dons et cotisations se sont élevés à 16'923.-, contre 18'912.- en 2023. Ils sont à nouveau inférieurs au budget (20'000.-). Le total des recettes atteint 17'005.-, en baisse par rapport à 2023 (21'328.-). Cette année-là, nous avons encore reçu des dons spécifiques pour la newsletter à hauteur de 2'380.-.

En fin de compte, l'année 2024 se termine sur un bénéfice de 2'545.-, contre 17'517.- en 2023. Mais l'année 2023 était en quelque sorte une année de pause relative, pendant laquelle l'Association a peu dépensé.

Les projets ont bien repris en 2024 et nous sommes en bonne position pour contribuer aux projets qui verront le jour en 2025, lors de l'année exceptionnelle qui sera celle du jubilé des 20 ans du Musée.

Dominique Dreyer remercie Claudine Godat pour son travail. Les comptes annuels 2024 et le budget 2025 sont acceptés sans opposition.

## 6. Rapport de révision et décharge du comité

Le rapport de révision figure dans les documents mis à disposition sur le site. Il ne suscite pas de réaction. L'Assemblée donne décharge au comité pour les comptes 2024 de l'Association.

## 7. Brefs rapports de la Fondation et du Musée

**Mme Marie Garnier** prend la parole pour présenter le rapport de la Fondation.

En 2024, beaucoup d'événements se sont produits. L'élément essentiel est l'engagement d'Elodie Bauer, pour l'instant à 50% puis sous peu à 70%. Grâce au financement de 100'000 frs de l'Office de la culture, une personne va être engagée pour effectuer la recherche de provenance des objets. Progressivement, l'équipe est étoffée, que ce soit par des engagements permanents ou temporaires.

Le nouveau local a permis aussi une extension significative du musée : il sera rénové à l'automne, de manière à lui donner une uniformité par rapport au reste. En ce qui concerne le projet de la Visitation, pour l'instant, il n'y a plus de nouvelle, mais ce n'est pas la priorité.

Le cycle de conférences mis en place pour célébrer l'anniversaire du musée est de bonne qualité, mais malheureusement peu fréquenté. Notre réseau n'est pas encore suffisamment développé. Pourtant, en matière d'accessibilité, les conférences se font aussi en ligne, il suffit de cliquer sur le lien. Cette connexion a parfois connu quelques bugs, mais cette possibilité reste très intéressante. Pour remédier à ce manque de public, un fichier a circulé afin de recueillir les adresses de messagerie des personnes en lien avec le musée : l'idée est que chaque personne concernée puisse faire un peu de publicité dans son propre réseau.

À ce stade du rapport, un membre intervient : lui-même n'a pas été informé de ce cycle de conférences. On lui répond que l'information figurait dans la newsletter et sur le site, mais quelques changements de dates n'ont ensuite pas été communiqués personnellement. Toutefois, l'idée centrale est d'avancer, de contacter du monde potentiellement intéressé pour créer une liste d'adresses et de pouvoir ensuite agrandir l'offre. Une proposition émane de cette discussion : il faudrait aussi communiquer avec d'autres associations aux domaines apparentés, par exemple la Société des amis de la BCU.

**Leonardo Pajarola** enchaîne ensuite avec le rapport des activités du Musée.

Plusieurs expositions ont connu un joli succès, notamment « Arnaque à la romaine » (« Gaunerei bei den Römern ») ou l'exposition sur les 700 scarabées (avec le soutien de la Loterie romande et de l'Université) ...

Toutefois, le taux de fréquentation a été en demi-teinte lors de la Nuit des Musées, qui avait pour thème le mouvement (mouvement de l'écriture, l'agriculture comme mouvement pour se nourrir, les rites comme mouvements pour le culte, les mouvements cosmiques...).

Durant cette année, le musée a aussi prêté des objets à d'autres institutions, par ex. au MAHF ou au Musée juif de Vienne.

De plus, grâce au soutien de l'Office fédéral de la culture, Mme Noémie Nguyen Van Sang, diplômée en anthropologie, ethnologie, histoire de l'art et archéologie, a été engagée à 50% pour la recherche de provenance des objets. Elle sera probablement opérationnelle dès septembre car, à l'heure actuelle, elle recherche encore un logement ici sur Fribourg.

Ce projet a pour objectif d'étudier la provenance d'objets archéologiques parvenus au musée après l'entrée en vigueur de la Loi fédérale sur le transfert international des biens culturels (LTBC) le 1er juin 2005. L'étude se concentre sur 250 objets sélectionnés provenant de trois domaines spécifiques : 50 objets d'Égypte, 100 objets du Proche-Orient et 100 objets de l'Antiquité classique. Le projet se déroule en plusieurs phases, allant du premier examen à la recherche et à la documentation détaillées.

**Elodie Bauer** complète cette présentation par un bref survol des événements de l'année écoulée.

Le 20 février s'est déroulé le vernissage de l'exposition « 700 scarabées – La collection Keel », la soirée a été un joli succès (plus de 100 personnes) et a ouvert le jubilé de la meilleure façon. Plusieurs demandes de visites guidées ont suivi. À voir comment dynamiser encore davantage cette exposition après la rénovation prévue à l'automne. La Liberté a publié un article à ce propos. De même, la chaîne La Télé a réalisé et diffusé un petit reportage (2-3 minutes) : un coup de projecteur bienvenu, toujours visionnable sur leur site.

Le 6 mars s'est tenue la conférence de Pauline Maillard, archéologue, sur les pratiques sribales phéniciennes (projet Spark sur les ostraka). Une dizaine de personnes y ont assisté.

Le 25 mars a été inaugurée l'exposition Cities of Lost memory : Dreaming of Antiquity (environ 12 participants). Cette exposition présente des lithographies de l'artiste Alexander Mitchell, mises en corrélation avec des objets du musée. Des codes QR sont à disposition pour obtenir les notices des objets et expliciter les liens. Il y a une réflexion autour de la possibilité d'étendre ces nouvelles technologies à l'exposition permanente du musée.

Le lendemain, l'artiste lui-même a fait visiter l'exposition à trois classes d'enfants (environ 10-11 ans). Un effort est fait pour intégrer les enfants, les familles, avec notamment un atelier dessin.

Le soir même, Alexander Mitchell a ouvert le cycle « Sacré genre ! Dialogues autour de la sacralité et du féminin au Musée BIBLE+ORIENT » avec sa conférence « Pandore mise en boîte, de l'Antiquité à aujourd'hui » (6 participants). Le cycle se veut bilingue. Le 12 mai a eu lieu la deuxième conférence : Gaby Knoch-Mund, « Von der Esther-Rolle zu Mirjams Becher. Jüdische Frauenbilder » (7 participants). Et, à la fin du mois, la troisième conférence : René Bloch, « War Moses eine Frau ? » (12 participants). En juin, Cathie Spieser (curatrice, objets égyptiens) a pour sa part proposé une table ronde sur « Hathor ou une écriture de la femme en Égypte ancienne ». Les discussions se sont révélées très enrichissantes. Cela a aussi attiré l'attention sur le musée, même si c'était plutôt entre chercheurs. La quatrième conférence, présentée par Elodie Bauer elle-même, « Nudité et costumes divins féminins. Le cas de la Grèce et de l'Orient anciens », a réuni 10 personnes.

Le cycle est donc clos pour cette première partie d'année.

Le samedi 24 mai, la Nuit des musées a été l'occasion d'élaborer et de proposer de petites visites guidées sur le thème du mouvement. Cette visite était fragmentable en différents volets (vitrines, objets, époques...) selon les envies des visiteurs. Le concept paraît avoir plu. Un peu plus d'une centaine de visiteurs sont venus.

Le 18 juin, Véronique Dasen (directrice académique BOM) a animé un atelier sur les jeux de l'Antiquité (« Spiele der Antike »), en collaboration avec la bibliothèque MEMO. Un autre atelier est agendé le samedi 19 juillet prochain. Il s'agit d'un galop d'essai, à voir si cela prend.

Quelques événements sont d'ores et déjà prévus pour la fin de l'année 2025.

En plus de l'atelier déjà mentionné sur les jeux et agendé en juillet, un autre sera animé par Christophe Picod, un artisan, spécialiste des objets en os.

Parallèlement à la reprise du cycle de conférences en septembre, le musée présentera un documentaire de Christophe Goumand sur « Les Amazones, femmes guerrières de l'Antiquité », si possible au cinéma Korso.

Le 20 septembre se tiendra la journée Explora de l'Université, à laquelle le musée participera, sur le thème « Les mini du musée ». Une activité sur les astragales (jeu des osselets) est prévue. Le programme est en cours de finalisation. Les détails suivront.

En octobre est agendé le vernissage de l'exposition « ABRACADABRA ! Et la magie fut » (d'après un projet de vitrines muséales réalisé par Robin Bertherin).

Le Musée prendra aussi part au programme Culture & École entre octobre et novembre, en se centrant sur les dieux et déesses de l'Orient ancien. Une thématique importante dans notre musée et utile aussi pour les apprentissages des élèves.

De manière générale, un coin enfants est en préparation dans la salle consacrée dans l'exposition sur les scarabées pour attirer davantage les familles.

Dominique Dreyer remercie les trois intervenants pour leurs riches rapports.

## 8. Divers

Personne n'a de point à soulever. Pas de divers cette année.

M. Dreyer clôt l'Assemblée en remerciant les membres de s'être déplacés. Une pause va suivre avant la conférence, donnée par la Prof. ém. Silvia Schroer sur le thème : « Säugende Steinböcke und Hirsche – was Tierbilder uns über antike und moderne Genderkonstruktionen verraten ». Un apéritif, offert par le Département d'études bibliques, clôturera la matinée.

Fribourg, le 2 novembre 2025

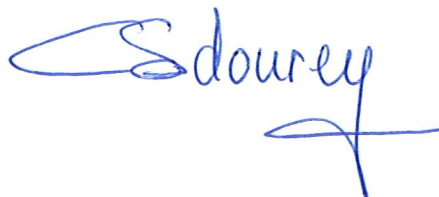
Dominique Dreyer co-président



Claudine Godat co-présidente



Sandrine Codourey procès-verbal





## **Association « Musée BIBEL+ORIENT »**

### **Rapport annuel 2025**

L'année 2025 a marqué le 20<sup>ème</sup> anniversaire du Musée BIBEL+ORIENT. Toute une série d'activités spéciales ont été organisées à cette occasion, grâce notamment au soutien de la Loterie romande.

Le 20 février 2025, l'année du jubilé a été lancée avec le vernissage de l'exposition « *700 scarabées – la collection Keel* », en présence d'une centaine de personnes. L'exposition se tient dans le nouveau local transformé et mis à disposition par l'Université.

A suivi notamment, pendant toute l'année, un passionnant cycle de conférences bilingues sur le thème « *Sacré genre ! Dialogue autour de la sacralité et du féminin* » au Musée *BIBEL+ORIENT* » / « *Heiliges Geschlecht ! Dialoge über Sakralität und Weiblichkeit im BIBEL+ORIENT Museum* ».

Parmi les nombreuses autres activités déployées par le Musée, on notera bien sûr la Nuit des Musées et la journée Explora, mais aussi la projection au cinéma Korso à Fribourg d'un film documentaire sur les "*Amazones, femmes guerrières de l'Antiquité*", en présence de son réalisateur Christophe Goumand, directeur du Festival International du Film d'Archéologie de Nyon. Cette soirée a rencontré un très bon succès.

A relever aussi qu'une douzaine de participants – futurs guides, étudiant-e-s et autres personnes intéressées – ont pris part au traditionnel cours d'introduction sur les collections du Musée. L'année 2026 sera marquée notamment par une exposition sur le thème de la magie.

Désormais, l'équipe du Musée est au complet avec la Prof. Véronique Dasen, nouvelle directrice académique, le conservateur Leonardo Pajarola et Elodie Bauer, la nouvelle responsable de la médiation culturelle et de la communication.

Elle sera complétée début 2026 par une spécialiste engagée à temps partiel pour travailler sur le projet pluriannuel de recherche de provenance sur les objets du Musée BIBEL+ORIENT. Rappelons que l'Office fédéral de la culture a octroyé au Musée une subvention totale de CHF 100'000.- pour ce projet, qui prévoit d'examiner à la loupe l'origine de 250 objets acquis depuis une vingtaine d'années.

Pour sa part, l'Association Musée BIBEL+ORIENT a principalement soutenu la communication du Musée pendant l'année du jubilé, notamment avec une newsletter spéciale parue en début d'année. L'Assemblée générale de l'Association a eu lieu le 21 juin 2025 à l'Université. Le comité s'honore de compter désormais parmi ses membres l'ancien ambassadeur François Nordmann.

# Association Musée Bible+Orient

## Comptabilité 2025

<b>ACTIFS</b>	<b>31.12.2025</b>	<b>31.12.2024</b>
Compte courant bancaire BCF)	97 600,55	83 338,80
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>97 600,55</b>	<b>83 338,80</b>

<b>PASSIFS</b>	<b>31.12.2025</b>	<b>31.12.2024</b>
Passifs transitoires	-.-	400,00
Provision	41 940,60	41 940,60
Capital	12 401,45	12 401,45
Projet Papyri	3 850,00	3 850,00
Bénéfice / perte reportée	24 746,75	22 201,15
Bénéfice	14 661,75	2 545,60
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>97 600,55</b>	<b>83 338,80</b>

## Association Musée Bible+Orient

### Comptabilité 2025

<b>CHARGES</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
Contributions aux projets du Musée	594,55	8 194,80
Dépenses Projet Newsletter	3 005,15	3 796,80
Publicité et autres imprimés	1 920,00	--
Frais assoc - mandat comptable	1 200,00	1 200,00
Frais assoc - assemblée générale	--	985,00
Frais de port - taxes postales	20,30	28,00
Frais bancaires	14,70	26,50
Impôt anticipé	4,15	28,50
Frais divers	200,00	200,00
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>6 958,85</b>	<b>14 459,60</b>

<b>PRODUITS</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
Cotisations et dons	20 462,91	16 923,72
Dons Projet Newsletter	1 145,85	--
Intérêts créanciers	11,80	81,40
Recette diverses	0,04	0,08
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>21 620,60</b>	<b>17 005,20</b>
Bénéfice	14 661,75	2 545,60



## Revisorenbericht 2025

In Ausübung ihres Mandats haben die unterzeichnenden Revisoren die auf den 31. Dezember 2025 abgeschlossene Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Vereins BIBEL+ORIENT Museum überprüft.

Die Prüfung hat ergeben, dass

- die in der Buchhaltung gemachten Eintragungen mit den Belegen übereinstimmen;
- die ausgewiesenen Vermögenswerte den Bank- und Postbelegen entsprechen;
- die Buchhaltung übersichtlich und ordnungsgemäss geführt ist.

Gestützt auf diese Prüfung wird der Generalversammlung des Vereins BIBEL+ORIENT Museum beantragt, die Jahresrechnung zu genehmigen und damit den verantwortlichen Organen mit dem besten Dank für die geleistete Arbeit Entlastung (Décharge) zu erteilen.

Schmitten, 7. Februar 2026

Die Revisoren

Franz Egger, Düdingen

Helene Peissard, Schmitten